

oviniti, (æ)

Beweinen, sich übertrincken. fe prepýti, vpi-
jániti, oshléviti, oviniti. obruere se vino.

ovinkast

Umreden, umschweiff brauchen. savitu inu pre-
gnanu govoriti, s'govorjeniam prezhudne ovink-
ke delati, s'ovinkastimi bessejdami te poflu-
shavze dolgu gori dershati. verborum ambagi-
bus ut ambagiosis verborum involucris aliquem
remorari: finuosis verborum anfractibus aures
auditorum suspensas tenere.

ovinkast

Irrweg, abweg. en sméjſhan poot, ovínkaſt poot, en
poot v'ſtran. Ambages, flexuoſus recefſus, ſinuo-
ſus recefſus.

HIPOLIT: Dict. II,

99

ovinkast

Vallis,

est curvo anfractu vallis. ein krummes thal.

éna krivótna vmej hríbmi faméjshana dolína:

éna ovinkasta dolína.

ovinkast

Trames, Krummer Jusveg. éna ovinkasta stefà:
túdi éna berr rhes pótok.

HIPOLIT: Dict. I, 676

ovinkarb

Transversus,
transversa + Linera. Krumme weg. Wissem poóti,
Snejskani; Sapclávi; ovinkarti poóti.

HIPOLIT: Dict. I, 680

ovinkast

Aubagiofus, vnschweflich. polu ovinkou,
ovinkast, savit pot.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

ovisek
i

Appendix, Anhang, xuesax. obejsik ali
ovjsik, predstavik, perloshik.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 45

ovisati

Subhaereo, hangen, bleiben. ovisati, ostati.

HIPOLIT: Dict. I, 631

ovitch
v

Spira, gewundener kreis. en okrófhik, ali
ovítik.

HIPOLIT: Dict. I , 618

oviti

Circumparvō, vñ vñd vñ sklagen. skuli' inu
skuli' prevdāriti. ovijti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 96

ovivčiti

Räncken, kahren. se ogníti, ogíbatí, v'štran
podáti, en ovínek šturíti, okúli ovívzhiti.
flectere, deflectere, declinare.

vojškovalec
u -vic

bellator, überwinder, premagávix,
ládvix, vojškurvávix.

ovojkovati

Bestreiten. optrítati, ovojkováti. Sine
oppugno.

HIPOLIT: Dict. II, 24

vojskovati
u

De bello, bekrieger, überwinden. éniga vojskovati,
s vojsko porajčiti, premáhati, s vojsko
satičiti, pogonobiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 263

ovojskovati
ovojskovan
u

Debellandus, das bekrieket oder überwunden
soll werden. kar imá ovojskuvánu, ali s'vojskó
satrénu inu premáganu biti.

ovojškovati
ovojškován
u

debellatus, bekrieger, überwunden.
ovojškován, s vojskó properjět. premá-
gan. pobyt, potépen.

ovosčiti

Inzero, wixsen, mit wachs überziehen. bixati, pobixati, is wúskom pretegníti, ali prevléjzhi. povoszhi, ovoszhi.

ovosciti

Wachsen, mit Wachs bestreichen. ovoszhiti,
povoszhiti, s'vúskom pobírati, preshtríhati.
Cerare, incerare: Cera Circumlinire.

ovročití

Incalefco, erwärmen. ogréjti, resgréjti,
pogréjti, ovrozhíniti, vrózhe sturíti.

ovročiniti se

Conferveſco, in einander eohixigen und jeſen wie
neuer wein im faß, oder korn an der ſonne.

se skupaj ovročiniti, odopéjti v' kupaj' vrejtí
gori shajati, ali pak niſjati, kotér enu
novu vinu v' sádi, ali ſhytu na sòntu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 125

overšiti [< vrh!]
overšen

lacuminatus, megaspis. spirhen. overšen.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 75

ortati

Circumfero, umbones. opūli: vertati, ortati,
opūli: vertati:

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 98-95

ovsaraki

Avenarius, haberig, das mit habern vngeset.
ovsaraki, ovssenschaft, dar s' ovssam v'
zaber hodi.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 61

pressen

Häbern. oufén. Avenaceus.

HIPOLIT: Dict. II, 83

osen

Glaberrimus. supra mórknit. Arenaria pels.

HIPOLIT: Dict. II, 83

rosen

Habermähl. rußina moka. Avenaria
aut Avenaica farina.

prosen

Haberbrein. supina Rapa. Arenacea
puls.

HIPOLIT: Dict. II, 83

ovsen

Haberstich. oušéna sláma, oušeníka.
Stramen avenaceum.

HIPOLIT: Dict. II, 83

rosen

habergas. gram. Stoenac. oufena
trava

HIPOLIT, Dict:

Index alphabeticus

arborum etc. 25

ovsen

ovsena tråva. *habergras. Gram.*
Avenac.

HIPOLIT, Dict:
Index alphabeticus
arborum etc. , 39

ovsen

Gramen Avenaceum. Habergras. ovsena
tráva.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. 111

ovsen

Avenaceus, habern. ovsén, ovsénkraft. panis
avenaceus. haberbrod. ovsén kruk, ovsénak.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 61

ovsen

Avena,
avena fatua. flokh, oder tauber haber. prej-
mik od ovsa, ovsène plejve, divji ovus.

ovsenica

Haberstroh. oufséna sláma, oufseníza. fstramen
avenaceum.

ovsenik

Panis,

Panis acimus. brot von sirck. sírkou kruh.

Panis miliaceus. hirschbrot. profsenýk.

Panis avenaceus. haberbrot. ovsenýk.

ovseník - ovsenjak

Brot.

heides bröt. ájdovnik. panis panic²us. hirsch-
brot. profsenýk. panis miliaceus. Gerstenbrot.
jezhménou kruh. panis hordeaceus. haberbröt.
oufsenýk. panis Avenaceus. kleyenbrot. otrob-

nák. panis furfuraceus.

ovsenjak

Avenaceus, habern. ovfsén, ovfsénkajt. panis
avenaceus. haberbrot. ovfsén kruh, ovfsénák.

ovsenjak

Haberbrod. ovseniák. panis avenaceus.

ovsenkást

Avenaceus, habern. ovfsén, ovfsénkaft. panis
avenaceus. haberbrot. ovfsén kruh, ovfsenák.

ovsenkast

Avenarius, haberig, das mit habern vmgehet.
ovsárski, ovsénkast, kar s'ovsam v'zakèr
hodi.

Oxford
oxenfurt

Oxonium, Oxford, eine Stadt in England.
oxenfurt, una meste v. Anglii.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

15

2

Oxford
oxenfurt

Oxfurt. Oxenfurt. oxonium.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

26

osakóniti

Verehlichen, Verheurahten. sarozhíti, v'sakon dáti,
osakóniti. in matrimonium Collocare.

ordolaj

Sub aedibus est Cavaedium, tessellato pavimento
Fultum Columnis, in quibus peristylium et basis.
Vnter dem haus ist der offene Saal, mit Einem ge-
würffelten Esterich, gestüzet mit Säulen, an wel-
chen das Capitell Vnd Postoment. Pod hišho je ta
odpèrta vesha s'enim shtikivoglátim flashtrom, pod-
pèrt is stebzámi, na katèrih je osgóraj glavízh,
ordólaj tu stálu.

HIPOLIT, Dict.s

Orbis pictus,

28

o^odraveti
i

Besser werden (dem leib nach.) ſdrav perhá-
jati, o^odráviti. Convaleſcere, reviviſcere.

ozdraveti
i

Praefanafco, vorgenesen, vor erst gesund werden. poprèj ozdráviti, poprèj sdrav rátati.

osdráviti
v

Eualefco, zuenemmen, wachsen. gori jemáti,
se bolshati, popráulati, osdráviti: rafti.

osdraveti

i

Convaleo, et Convalesco, widerumb gesund werden.
supet sdrau prihájati, rátati, supet osdráviti,
fe gori skoléjhati, na nuge správiti, okréviti.

esdraviti

Perfano, gar heilen, ganz gesundt machen. cilu
ofdráviti, do kónza, ali popólnama fdrávu sturíti,
h'fdravju perpráviti, scéjliti.

ozdraviti

Munifico,

Munificare aliquem salute. einen gesandt
machen, oder gesundheit wünschen. éniga
ozdráviti, zdrávje voschítì, po-
zdráviti.

HIPOLIT: Dict. I, 379

ofdraviti

Panacea, ein kraut so alles heilet. énu
féliszhe, katéru vse scéjli inu ofdrávi:
éna purgázia is salmiáka.

ofdráviti

Percuro, gar heilen. ofdrávlati, cilu ofdráviti,
ofdrávu sturíti, szélliti. percurare vulnus. ein
wunden heilen. éno rano szélliti.

ofdraviti

Salutaris, heilsam. fdrávu, ali kar fdrávje
pernéfse, ali ofdrávi.

oddraviti

Salvo, beym wolstand erhalten. per dóbrim
stájnu, per fdrávju obderfháti, odreshíti,
isvelízhati, odtjéti, ohraníti, ofdravíti.

ofdraviti

Sano,

fanare contritos corde. die eines Reumühtigen
herzens gesund machen. te, katéri so éníga
fgrévleníga serzà, ofdráviti.

odravití

Sano, heilen, gesund machen. zéjliti, řdráviti,
ofdráviti, ofdrávlati.

odravití

Sanabilis, was sich wol heilen last. kar se
pustý odravití, széjlití: ofdrávliv, szelíven.

HIPOLIT: Dict. I , 583

ofdraviti

Refano, wider heilen. fúpet szejlíti, ofdráviti,
fdráviga sturíti, fdrávje dodilíti.

ofdraviti

Restituo,

restituere aliquem sanitati, vel alicui sanitatem.
einen wider gesund machen. éniga súpet ofdráviti,
sdráviga sturíti, h'sdrávju perpráviti.

osdraviti

Confano, gesund machen. sdravu [sturíti,
osdráviti, scéjliti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 137

ofdraviti

Reduvia,

lana succida reduvias fanat. feuchte wollen
heilet ein solliches geschwär. mókra ali
fájhtna vólna ofdrávi en tákushen ottúk.

osdraviti

Heilen, gesund machen. éniga scejlíti, osdrá-
viti, boléjsen odgnáti. sanare, ad sanitatem
reducere, morbum ab aliquo depellere,

HIPOLIT: Dict. II, 88

osdraviti

Gesund machen. sdráviga fturíti, éniga osdrá-
viti, sdráviti, arznováti. Fanare, Curare.

HIPOLIT: Dict. II, 76

osdraviti

Zuheilen, machen das etwas Zuheilet. rano szej-
liti, osdráviti. Explere Cicatricem, ad planum
ducere Cicatricem: plagam refanare, plagae me-
deri.

osdraviti

Unheilsam, das man nit heilen kan. neosdrávlíu,
neosdravlézh, nesarznováven: ali kar se nemore osdrá-
viti, sarznováti, zeilíti. Infanabilis, immedicabilis.

HIPOLIT: Dict. II,

233, 234

osdraviti

ein wunde heilen. eno rano zejłiti, szejłiti,
osdraviti. vulnus sanare, Curare.

osdraviti

Widerheilen. éniga supet osdráviti, supet szej-
líti, k'sdravju pèrpráviti. Refanare.

o~~z~~draviti - o~~z~~draveti

Recreo,

ex vulnere recreari. Von der wunden genesen.

od ráne o~~z~~dráviti, ali scéjlen bíti, se okrój-
viti.

ofdraviti = ordraveti

Recolligo,
recolligere se a longa valetudine. Von einer
langwirrigen krankheit aufkommen. od éne dol-
gasháfsne boléjfsni góri vstáti, skoléjhati,
ofdráviti.

osdraviti - osdraveti

Wider aufkommen, gesund werden. supet osdrá-
viti, gori skoléjhati, se okréviti, k'sdrav-
ju príti. Convalescere.

osdraviti - osdraveti

Starck werden, widerum starck werden. mozhán postáti,
ali pèrhájati, supet osdráviti, sdrau postáti, gori se
okréviti, skoléjhati, k'mozhi priti.
fortem fieri, Convalescere.

osdraviti = osdraveti

Erstarken, wider gesund werden. súpet k'mó-
zhi príti, se okréviti, góri skoléjhati, os-
dráviti, sdrav poštáti. Convalescere ex
morbo.

odravití - odraveti

Genesen, gesund werden. odravití, supet
odrau postati, se odravití, góri rko.
lehati, se is boléjoni vun odapati.
Convalescere, l'ovalefcere, et incommoda va.
letudine emergere.

HIPOLIT: Dict. II, 72

odravití - odraveti

Gesund werden. sdrau perhájati, se od boléj-
sni odprávití, se okréviti, góri skoléjhati,
osdrávití. Convalescere, ex incommodo vae-
tudine emergere, e morbo recreari.

HIPOLIT: Dict. II, 76

osdraviti = osdraveti

Heil werden. scéjlen, ali sdrav rátati, ali
poftáti: osdráviti, góri skl^oléjhati, s'pój-
stíle vftáti. fanari, a morbo recreari.

ořdraviti - ořdraveti

Revaleſco, wider gesund werden. ſúpet ořdráviti,
ſúpet ſdrav poſtáti, se na núge správiti, góri is-
koléjhati, okréviti.

ordraviti = ordraveti

Sanitas,

ad sanitatem redire. wider gesund werden. súpet
fdrav postáti, ofdráviti.

ofdráviti (se)

Perpurgo,

perpurgare se herbula quadam. sich mit einem
kräutlein reinigen. se [ʔ'énim [é]lischom ozhí-
stíti, inu ofdráviti.

podraviti se

Sano,

sanari. gesund werden. se odpraviti.

HIPOLIT: Dict. I, 584

oždřaviti se

Irremediabilis, vnheilsam, nicht zuheilen. kar
se nemóre vezh oždřaviti, ali iscejlíti: neofdráv-
liv, nescelíven, nepovrázhliv.

odravit se

Infanabilis, vnheilsam. neosdráven, neofdrá-
liv, nescelíven, kar se nemóre ofdrávit ali
scelíti: túdi neosdravlèzh.

osbraviti
osdravlen

Heil, geheilet. cejl, scéjlen, osdrávlén.
fanatus, fanitati restitutus.

oddraveti
oddravljen

Recreatus,
recreatus a morbo. Von der kranckheit genesen.
od boléjfní ofdrávlén, okrévlen.

ordraviti
ordravljen

Remediatus, geheilet. opdravljen, rxelen:
poglihan, sgluhan.

HIPOLIT: Dict. I, 559

ordraviti
ordravljén

Medicatus, etwar mit eingemacht, mit arzney
oder specerey gemengt. vergiftet. Item geheii-
let, gearznet. s'kum nóter napravlen, s'arz-
nijo ali s'gvérzam sméjshan, ostrupèn. Item
scéjlen, farznován, ofdrávlén.

osdrávljen

Curo,
medicaminibus curari. durch arzney geheilet
werden. skus arznye osdrávljen biti.

ordravljen

Praefanatus, vorgeheilet. poprèj ofdrávlén,
scéjlen.

HIPOLIT: Dict. I , 499

ordraviti
ordravljén

Perfanatus, gar geheilet. cilu ofdrávlén,
scéjlen.